



Social Security

Co należy wiedzieć o świadczeniach emerytalnych lub świadczeniach dla spadkobierców

2009

www.socialsecurity.gov

Kontakt z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych

Prosimy odwiedzić naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa www.socialsecurity.gov jest cennym źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- składać wnioski o niektóre rodzaje świadczeń;
- znaleźć adres lokalnego biura Urzędu Ubezpieczeń Społecznych;
- zmienić swój adres;
- wystąpić o przyznanie hasła, które umożliwi sprawdzenie wysokości otrzymywanych świadczeń lub zmianę konta bankowego, na którym deponowane są pieniądze, dzięki Direct Deposit;
- zgłosić się po wymianę karty Medicare;
- zgłosić się po list potwierdzający wysokość świadczeń; oraz
- znaleźć kopie naszych publikacji.

Niektóre z wymienionych wyżej usług dostępne są jedynie w języku angielskim. Więcej informacji w języku polskim uzyskacie Państwo na naszej polskiej stronie internetowej pod adresem www.socialsecurity.gov/multilanguage.

Prosimy zadzwonić pod nasz numer 1-800

Dodatkowo do naszej strony internetowej, możecie Państwo uzyskać informacje dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213**. Na konkretne pytania udzielamy odpowiedzi w godzinach od 7:00 do 19:00, od poniedziałku do piątku. Możemy bezpłatnie zapewnić usługi tłumaczeniowe przez telefon lub w lokalnej placówce. Zapewniamy również całodobowy dostęp do informacji poprzez automatyczny serwis telefoniczny. Jeżeli potrzebny jest tłumacz do załatwienia spraw związanych z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, zapewnimy go bezpłatnie. Pomoc tłumacza zapewniona jest, zarówno przy załatwianiu spraw drogą telefoniczną, jak i w biurach Ubezpieczeń Społecznych. Jeśli jesteś osobą niesłyszącą lub niedosłyszącą, możesz zadzwonić pod numer TTY **1-800-325-0778**.

Pragniemy również zapewnić Ci kompetentną i uprzejmą obsługę. Niektóre rozmowy mogą być w związku z tym dodatkowo nadzorowane przez innego przedstawiciela Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Spis treści

Wstęp	4
Świadczenia	4
Oferowane usługi	7
Co należy nam zgłaszać?	8
Praca i równoczesne pobieranie świadczeń z ubezpieczeń społecznych	15
Inne ważne informacje	20
Kilka słów o Medicare	24

Wstęp

Niniejsza broszura objaśnia niektóre z Państwa praw i obowiązków w okresie pobierania przez Państwa emerytury lub świadczeń dla spadkobierców.

Proponujemy poświęcić nieco czasu na jej przeczytanie i odłożyć ją w bezpieczne miejsce, aby w przyszłości można było po nią sięgnąć.

Jeśli pobierają Państwo również zasiłek uzupełniający (Supplemental Security Income, SSI), prosimy o kontakt i zgłoszenia się po publikację *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)* (publikacja nr 05-11011, *Co należy wiedzieć pobierając zasiłek uzupełniający (SSI)*)—tylko w języku angielskim).

Świadczenia

Kiedy i w jaki sposób wypłacamy świadczenia?

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych wypłacane są każdego miesiąca za miesiąc poprzedni. To oznacza np., że świadczenia za lipiec otrzymaliby Państwo w sierpniu. Z reguły dzień miesiąca, w którym otrzymuje się swoje świadczenia, zależy od daty urodzenia osoby, z tytułu zarobków której te świadczenia się otrzymuje. Jeśli na przykład otrzymują Państwo świadczenia emerytalne, będzie to zależeć od Państwa daty urodzenia. Jeśli otrzymują Państwo świadczenia z tytułu zatrudnienia swojego współmałżonka, data płatności tych świadczeń będzie zależeć od daty urodzenia współmałżonka.

Data urodzenia (dzień miesiąca)	Dzień wypłacania świadczeń każdego miesiąca
1 - 10	Druga środa
11 - 20	Trzecia środa
21 - 31	Czwarta środa

Jeśli otrzymują Państwo zarówno świadczenia z ubezpieczeń społecznych, jak i zasiłek SSI, Państwa świadczenia z ubezpieczeń społecznych będą wypłacane trzeciego każdego miesiąca, a zasiłek SSI-pierwszego każdego miesiąca.

Direct Deposit (bezpośredni przelew na konto)

Jeśli podczas ubiegania się o świadczenie nie wnioskowali Państwo o bezpośredni przelew pieniędzy na konto, radzimy to zrobić koniecznie teraz.

Przelew bezpośredni jest prostym, bezpiecznym i pewnym sposobem otrzymywania swoich świadczeń. Prosimy skontaktować się ze swoim bankiem i poprosić o zaaranżowanie dla Państwa tej formy płatności. Można też to zrobić, kontaktując się z nami.

Jeśli nie posiadają Państwo konta bankowego, mogą Państwo zapisać się do programu karty Direct Express®. W programie Direct Express® przelewy płatności federalnych są dokonywane bezpośrednio na kartę. Zapisanie się i uzyskanie karty jest szybkie i łatwe. Prosimy zadzwonić pod bezpłatną gorącą linię Direct Express® pod numer **1-877-212-9991**. Można zapisać się też przez Internet na stronie ***www.USDirectExpress.com***.

Także Urząd Ubezpieczeń Społecznych może Państwu pomóc się zapisać. Można także rozważyć korzystanie z konta na przekazy elektroniczne (Electronic Transfer Account). Te tanie i ubezpieczone przez władze federalne konta oferują ich posiadaczom bezpieczne, pewne i wygodne płatności automatyczne. Aby uzyskać informacje na temat tego programu lub znaleźć najbliższy bank, kasę oszczędnościową i pożyczkową lub kredytową, które oferują takie konta, prosimy się z nami skontaktować lub odwiedzić stronę internetową ***www.eta-find.gov***.

Czeki otrzymywane pocztą

Dla bezpieczeństwa powinni Państwo realizować swoje czeki natychmiast po ich otrzymaniu. Nie należy podpisywać czeku dotąd, dopóki nie znajdą się Państwo w miejscu, w którym będzie można go zrealizować. Jeśli podpiszą Państwo czek wcześniej i zgubią go, osoba, która go znajdzie, będzie go mogła zrealizować.

Czek państwowy należy zrealizować w ciągu 12 miesięcy od daty jego wystawienia, gdyż po upływie tego czasu będzie nieważny. Po upływie roku, jeśli nadal mają Państwo prawo do tej płatności, w miejsce przedawnionego czeku wydamy nowy.

Czek dotarł późno lub w ogóle nie dotarł

Jeśli nie otrzymają Państwo czeku w należnym terminie, należy odczekać trzy dni, zanim Państwo nam to zgłoszą. Najczęstszą przyczyną opóźnionego otrzymania czeku jest niezgłoszenie zmiany adresu.

Jeśli kiedykolwiek zgubią Państwo czek lub ktoś go ukradnie, natychmiast prosimy się z nami skontaktować. Możemy wtedy wydać Państwu nowy czek, ale zajmie to pewien czas.

Zwrot nienależnych świadczeń

Jeśli otrzymają Państwo czek i będą wiedzieli, że Państwu nie przysługuje, należy przynieść go do biura Ubezpieczeń Społecznych lub zwrócić do Amerykańskiego Departamentu Skarbu na adres podany na kopercie czeku. Należy napisać „VOID” na przedniej stronie czeku i dołączyć uwagę wyjaśniającą powód jego odesłania. Jeśli świadomie przyjmą Państwo pieniądze, które się Państwu nie należą, mogą się Państwo liczyć z oskarżeniem o popełnienie przestępstwa.

Płacenie podatków z tytułu otrzymywanych świadczeń

Okolo jedna trzecia osób otrzymujących świadczenia z ubezpieczeń społecznych musi płacić od tego podatki. Podatki z tytułu otrzymywanych świadczeń będą Państwo musieli płacić wtedy, jeśli składają Państwo federalne zeznania podatkowe jako „jednostki”, a Państwa łączne dochody przekraczają 25000 USD. Jeśli składają Państwo wspólne zeznanie podatkowe, wówczas będą musieli płacić podatki, jeśli łączne dochody obu współmałżonków przekroczą kwotę 32000 USD. Jeśli są Państwo w związku małżeńskim i składają oddzielne zeznania podatkowe, prawdopodobnie wówczas będą musieli zapłacić podatek od otrzymywanych świadczeń.

Aby podatki federalne były potrącane na bieżąco, można złożyć w tym celu formularz W-V4-do uzyskania w Urzędzie Skarbowym, dzwoniąc pod bezpłatny numer **1-800-829-3676** lub odwiedzając naszą stronę internetową. Po wypełnieniu i podpisaniu formularza należy go odesłać do lokalnego biura Ubezpieczeń Społecznych pocztą lub odnieść osobiście.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, prosimy zadzwonić do Urzędu Skarbowego pod bezpłatny numer **1-800-829-3676** i zamówić publikację numer 554, *Tax Guide for Seniors (Przewodnik podatkowy dla emerytów—tylko w języku angielskim)*, oraz o publikację 915, *Social Security and Equivalent Railroad Retirement Benefits (Świadczenia z ubezpieczeń społecznych i emerytury kolejowe—tylko w języku angielskim)*.

Oferowane usługi

Bezpłatne usługi w zakresie ubezpieczeń społecznych

Niektóre firmy reklamują się, że mogą odpłatnie dokonać zmiany nazwiska lub wydać kartę ubezpieczenia społecznego. Takie usługi oferuje bezpłatnie Urząd Ubezpieczeń Społecznych, więc nie należy płacić za coś, co można otrzymać bezpłatnie. Prosimy do nas zadzwonić lub odwiedzić naszą stronę internetową. Urząd Ubezpieczeń Społecznych jest najlepszym miejscem do zasięgnięcia informacji o ubezpieczeniach społecznych.

Aktualizacja informacji

Co pewien czas będziemy przysyłać ważne informacje na temat Państwa świadczeń, takie jak:

- **Wyrównania z tytułu wzrostu kosztów utrzymania**

W styczniu każdego roku Państwa świadczenia będą automatycznie zwiększane, jeśli zwiększą się koszty utrzymania. Jeśli Państwa świadczenia przelewane są bezpośrednio na konto, powiadomimy z wyprzedzeniem o wysokości nowych świadczeń. Jeśli świadczenia wypłacane są czekiem, dołączymy do niego informację objaśniającą wyrównanie z tytułu wzrostu kosztów utrzymania, uwzględnione na czeku.

- **Roczne limity zarobków**

Jeśli nie są Państwo jeszcze w pełnym wieku emerytalnym, wówczas obowiązują limity zarobków, które można uzyskać i nadal otrzymywać wszystkie swoje świadczenia z ubezpieczeń społecznych. Ten limit zwiększa się każdego roku. O nowych limitach będziemy Państwa informować z wyprzedzeniem. Więcej informacji na ten temat, w tym o limitach na rok 2009, można znaleźć na stronie 15.

W jaki sposób będziemy się z Państwem kontaktować?

Gdy potrzebujemy się z Państwem skontaktować, zwykle wysyłamy list lub zawiadomienie pocztą, ale czasem może odwiedzić Państwa w domu przedstawiciel Urzędu Ubezpieczeń Społecznych. Zanim przejdzie on do omówienia z Państwem otrzymywanych świadczeń, okaże najpierw swój identyfikator. W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie osoby, która twierdzi, że jest przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych, należy zadzwonić do naszego biura i zapytać, czy rzeczywiście do Państwa wysłaliśmy w naszym imieniu. Prosimy również pamiętać, że pracownicy Urzędu Ubezpieczeń Społecznych nigdy nie będą żądać pieniędzy za żadne usługi.

Co należy nam zgłaszać?

Państwa obowiązki

Koniecznym jest się z nami jak najszybciej skontaktować, jeśli zajdzie jakakolwiek zmiana w kwestiach wymienionych na stronach 8-15.

UWAGA: *Niezgłoszenie nam takiej zmiany może spowodować wypłacenie nadmiernej kwoty. Jeśli otrzymają Państwo zbyt dużą kwotę, odbierzemy pieniądze, które się Państwu nie należą. Poza tym, jeżeli nie zgłoszą Państwo tych zmian na czas lub świadomie złożą fałszywe oświadczenie, możemy wstrzymać Państwa świadczenia. Po pierwszym naruszeniu przepisów wstrzymamy wypłacanie świadczeń na sześć miesięcy; po drugim naruszeniu-na 12 miesięcy; a po trzecim-na 24 miesiące.*

Aby przekazać nam potrzebne informacje, mogą Państwo do nas dzwonić, pisać lub nas odwiedzić. Prosimy mieć do dyspozycji numer sprawy. Jeśli otrzymują Państwo świadczenia z tytułu swoich zarobków, numer sprawy będzie taki sam jak własny numer ubezpieczenia społecznego. Jeśli otrzymują Państwo świadczenia z tytułu zarobków innej osoby, numer sprawy będzie taki, jak ten widniejący na każdym liście, który wysyłamy w związku ze świadczeniami.

Informacje przekazywane przez Państwa do innych instytucji państwowych mogą być przez nie przekazywane do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych, ale wszelkie zmiany należy również przekazywać bezpośrednio nam.

Jeśli zmieniają się Państwa szacunkowe zarobki

Jeśli Państwo pracują, zwykle prosimy o oszacowanie swoich zarobków za cały rok. Jeśli Państwa roczne zarobki będą wyższe lub niższe od przewidywanych, prosimy nas o tym jak najprędzej powiadomić, abyśmy mogli odpowiednio dostosować wysokość świadczeń. Paragraf „Praca i równoczesne pobieranie świadczeń z ubezpieczeń społecznych” na stronie 15 pomogą w dokładnym oszacowaniu zarobków.

Zmiana miejsce zamieszkania

Jeśli zamierzają Państwo zmienić miejsce zamieszkania, należy podać nam nowy adres i numer telefonu, gdy tylko będą znane. Nawet wtedy, kiedy Państwa świadczenia przelewane są bezpośrednio na konto, Urząd Ubezpieczeń Społecznych musi znać właściwy adres, abyśmy mogli wysłać listy i inne ważne informacje. Wypłata świadczeń zostanie wstrzymana, jeśli nie będziemy w stanie skontaktować się z Państwem. Swoją adres mogą Państwo zmienić na stronie internetowej www.socialsecurity.gov/onlineservices. Można również dzwonić pod numer **1-800-772-1213** i skorzystać z automatycznego systemu informacyjnego.

Jeśli niektórzy członkowie rodziny, którzy również pobierają świadczenia, przeprowadzają się razem z Państwem, prosimy podać nam ich nazwiska. Nie należy zapominać również o zmianie swego adresu w urzędzie pocztowym.

Zmiana konta na przelewy bezpośrednie

Jeśli zmienia Państwo instytucje finansowe lub otworzą nowe konto, istnieje możliwość zmiany numeru konta za pośrednictwem Internetu, na które dokonywane są bezpośrednie przelewy świadczeń, jeśli posiadają Państwo numer PIN i hasło. Możemy też zmienić dane dotyczące konta drogą telefoniczną, po potwierdzeniu Państwa tożsamości. Dzwoniąc do nas, należy przygotować sobie numery starego i nowego konta bankowego. Zostaną one wydrukowane na Państwa czekach lub zestawieniach bankowych. Zmiana tych informacji potrwa około 30-60 dni. Nie należy zamykać swojego starego konta, dopóki nie upewnią się Państwo, że świadczenia są przelewane na nowe konto.

Brak możliwości zarządzania swoimi środkami

Nieraz dana osoba jest niezdolna do zarządzania własnymi pieniędzmi. Jeśli tak się zdarzy, ktoś powinien nas o tym powiadomić. Świadczenia możemy wysyłać do krewnego tej osoby lub innej osoby, która zgodzi się używać tych pieniędzy dla dobra osoby otrzymującej świadczenia. Taką osobę nazywamy „przedstawicielem odbiorcy płatności” (representative payee). Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy zamówić publikację *A Guide For Representative Payee* (publikacja nr 05-10076, *Przewodnik dla przedstawicieli odbiorców płatności*—tylko w języku angielskim).

UWAGA: Osoby posiadające „pełnomocnictwo” od danej osoby nie kwalifikują się automatycznie na przedstawiciela odbiorcy płatności.

Pobieranie emerytury z tytułu zatrudnienia nie objętego ubezpieczeniem

Jeśli zaczynają Państwo pobierać emeryturę z tytułu zatrudnienia, w trakcie którego nie płacili podatków na ubezpieczenia społeczne, np. z systemu emerytalnego służby cywilnej lub jakiegokolwiek emerytalnego systemu państwowego lub lokalnego, Państwa świadczenia z ubezpieczeń społecznych

mogą wymagać ponownej kalkulacji i mogą zostać zmniejszone. Prosimy nas również powiadamiać o ewentualnych zmianach w wysokości tej emerytury.

Zawarcie związku małżeńskiego lub rozwód

Jeśli zawrą Państwo związek małżeński lub się rozwiódą, może to wpłynąć na wysokość świadczeń otrzymywanych z ubezpieczeń społecznych, w zależności od rodzaju pobieranych świadczeń.

Jeśli Państwa świadczenia zostaną wstrzymane z powodu zawarcia małżeństwa lub ponownego małżeństwa, mogą one zostać wznowione po ustaniu małżeństwa.

Tabela na następnej stronie zawiera kilka przykładów.

Jeśli otrzymują Państwo:	To wtedy:
Państwa własne świadczenia emerytalne	Państwa świadczenia będą wypłacane nadal
Świadczenia współmałżonka	Świadczenia będą nadal wypłacane, jeśli się Państwo rozwiódą i będą mieć co najmniej 62 lata, chyba że małżeństwo trwało mniej niż 10 lat.
Świadczenia dla wdów i wdowców	Świadczenia będą nadal wypłacane, jeśli ponownie zawrą Państwo małżeństwo w wieku co najmniej 60 lat.
Inne rodzaje świadczeń	Świadczenia zostaną na ogół wstrzymane, jeśli zawrą Państwo małżeństwo. Mogą one zostać wznowione, kiedy Państwa małżeństwo ustanie.

Jeśli zmienią Państwo nazwisko

Jeśli zmienią Państwo swoje nazwisko-poprzez małżeństwo, rozwód lub na podstawie decyzji sądu-należy nas o tym niezwłocznie zawiadomić. Jeśli nie przekażą Państwo nam tych informacji, świadczenia będziemy wypłacać na stare nazwisko, i jeśli są one przelewane na konto, mogą one nie wpłynąć na konto. Jeśli otrzymują Państwo czeki, mogą pojawić się kłopoty

przy ich realizacji, jeśli obecne nazwisko jest inne od nazwiska widniejącego na czeku.

Świadczenia otrzymywane z tytułu opieki nad dzieckiem

Jeśli otrzymują Państwo świadczenia z tytułu opieki nad dzieckiem, które ma mniej niż 16 lat lub jest niepełnosprawne, należy nas natychmiast powiadomić, gdy już dłużej się Państwo nim nie opiekują lub jeśli zmieniło ono adres zamieszkania. Należy podać nam nazwisko i adres osoby, z którą dziecko mieszka.

Tymczasowa separacja może nie wpłynąć na otrzymywane świadczenia, jeśli nadal sprawują Państwo opiekę rodzicielską nad dzieckiem, ale zostaną one wstrzymane, kiedy nie będą już odpowiadać za dziecko. Jeśli dziecko wróci pod Państwa opiekę, będziemy mogli wznowić wypłacanie świadczeń.

Świadczenia zostaną wstrzymane, kiedy najmłodsze, pozostające w stanie wolnym i będące pod Państwa opieką dziecko ukończy 16 lat, chyba że jest ono niepełnosprawne. Świadczenia na dziecko mogą być nadal wypłacane, tak jak to objaśniono na stronach 20-22.

Jeśli ktoś adoptuje dziecko, które otrzymuje świadczenia

Kiedy dziecko, które otrzymuje świadczenia, zostanie adoptowane, należy podać nam nowe nazwisko dziecka, datę orzeczenia o adopcji oraz nazwisko i adres nowego rodzica. Adopcja nie spowoduje wstrzymania świadczeń.

Jeśli po rozpoczęciu pobierania świadczeń zostaną Państwo rodzicem

Jeśli zostaną Państwo rodzicem dziecka (również dziecka adoptowanego) po rozpoczęciu pobierania świadczeń, prosimy nas powiadomić o dziecku, abyśmy mogli zdecydować, czy jest ono uprawnione do pobierania świadczeń.

Jeśli wydano nakaz Państwa aresztowania

Należy nas powiadomić, jeśli wydano wobec Państwa nakaz aresztowania z powodu:

- Przepięstwa uważanego za ciężkie przez prawodawstwo stanu, w którym Państwo mieszka, lub
- Przepięstwa karanego śmiercią lub więzieniem przez ponad rok w stanach, które nie stosują klasyfikacji przepięstwa jako ciężkie.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych nie przysługują za miesiące, w których obowiązuje nakaz aresztu za ciężkie przepięstwo (lub przepięstwo karane śmiercią lub więzieniem na dłużej niż rok).

Jeśli zostaną Państwo skazani za przepięstwo kryminalne

Jeśli pobierają Państwo świadczenia z ubezpieczeń społecznych i zostaną skazani za przepięstwo, Urząd Ubezpieczeń Społecznych powinien zostać natychmiast o tym powiadomiony. Świadczeń zwykle nie wypłaca się za miesiące, w których dana osoba przebywa w więzieniu, ale uprawnieni do niego członkowie rodziny mogą je nadal pobierać.

Jeśli popełnili Państwo przepięstwo i przebywają w zakładzie karnym

Świadczeń zwykle nie wypłaca się osobom, które popełniły przepięstwo i decyzją sądu przebywają w zakładzie karnym na koszt państwa. Dotyczy to osób, które uznano za:

- Niewinne z powodu niepoczytalności lub podobnych przyczyn (np. choroby umysłowej, upośledzenia umysłowego lub nieudolności umysłowej), lub
- Niezdolne do stawienia się przed sądem.

Jeśli naruszają Państwo warunki zwolnienia warunkowego lub zawieszenia wykonania wyroku

Muszą nas Państwo poinformować, jeśli naruszają warunki zawieszenia wykonania wyroku lub zwolnienia warunkowego

nałożone przez prawo federalne lub stanowe. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych nie będą przysługiwać za każdy miesiąc, w których naruszyło się te warunki.

Wyjazd z USA

Jeśli są Państwo obywatelami Stanów Zjednoczonych, mogą Państwo podróżować i mieszkać w większości innych krajów i nie wpłynie to na prawo do świadczeń z ubezpieczeń społecznych. Istnieje jednak kilka krajów, do których nie możemy wysyłać pieniędzy z ubezpieczeń społecznych. Do tych krajów zalicza się Kambodżę, Kube, Koreę Północną, Wietnam oraz kraje należące do dawnego Związku Radzieckiego (poza Armenią, Estonią, Łotwą, Litwą i Rosją). Dopuszczalne są jednak wyjątki dla niektórych uprawnionych beneficjentów w krajach innych niż Kuba i Korea Północna. Więcej informacji na temat tych wyjątków można uzyskać w lokalnym biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Prosimy nas zawiadomić o zamiarze wyjazdu z USA na okres 30 dni lub dłużej. Prosimy podać nam nazwę kraju lub krajów, które zamierzają Państwo odwiedzić oraz spodziewaną datę wyjazdu z USA. Wyślemy Państwu specjalne instrukcje dotyczące informowania nas i poinformujemy, jak pobierać swoje świadczenia poza krajem. Koniecznie należy nas powiadomić, gdy już powrócą Państwo do USA.

Jeśli nie są Państwo obywatelami Stanów Zjednoczonych i wracają do USA, aby tu zamieszkać, muszą przedstawić dowód statusu osoby z prawem stałego pobytu w USA, aby nadal otrzymywać swoje świadczenia. Jeśli pracują Państwo poza USA, przy ustalaniu uprawnień do świadczeń obowiązują inne zasady.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy zamówić publikację *for Your Payments While You Are Outside The United States* (publikacja nr 05-10137, *Świadczenia dla osób przebywających poza USA*—tylko w języku angielskim).

Jeśli Państwa status obywatela się zmieni

Jeśli nie mają Państwo obywatelstwa, należy powiadomić nas, gdy Państwo staną się obywatelami Stanów Zjednoczonych lub Państwa status osoby z prawem stałego pobytu w USA

zmieni się. Jeśli Państwa status imigracyjny wygaśnie, należy przedstawić nam nowy dowód na to, że dalszy pobyt w USA jest zgodny z prawem.

Jeśli beneficjent świadczeń umrze

Prosimy zawiadomić nas o tym, kiedy osoba otrzymująca świadczenia z ubezpieczeń społecznych umrze. Za miesiąc, w którym ta osoba umrze, świadczeń nie wypłacimy. To oznacza, że jeśli ta osoba umrze np. w lipcu, czek otrzymany w sierpniu (który jest płatnością za lipiec) trzeba będzie zwrócić. Jeśli pieniądze są przelewane na konto, należy powiadomić również jak najprędzej instytucję finansową o śmierci tej osoby, aby mogła ona zwrócić wszystkie pieniądze otrzymane po śmierci beneficjenta.

Po śmierci osoby pobierającej świadczenia członkowie jej rodziny mogą mieć prawo do świadczeń dla spadkobierców z ubezpieczeń społecznych.

Pobieranie świadczeń emerytalnych z ubezpieczeń społecznych oraz emerytury kolejowej

Jeśli otrzymują Państwo zarówno emeryturę z ubezpieczeń społecznych, jak i emeryturę kolejową z tytułu zatrudnienia swojego współmałżonka, a współmałżonek umrze, należy nas natychmiast o tym poinformować. Nie będą Państwo mieć już prawa do pobierania obu tych świadczeń. Powiadomimy wówczas o tym, jakie świadczenia dla spadkobierców będą Państwo otrzymywać.

Praca i równoczesne pobieranie świadczeń z ubezpieczeń społecznych

W jaki sposób zarobki wpływają na Państwa świadczenia

Można nadal pracować i ciągle otrzymywać świadczenia z ubezpieczeń społecznych. Państwa zarobki w miesiącu osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego (i później) nie zmniejszą świadczeń przysługujących z ubezpieczeń społecznych. Jednakże zostaną one zmniejszone, jeśli Państwa zarobki przekroczą określone limity za miesiące poprzedzające osiągnięcie pełnego

wieku emerytalnego. (Pełny wiek emerytalny wynosi 66 lat dla osób urodzonych w roku 1943-1954 i stopniowo zwiększa się do 67 lat dla osób urodzonych w roku 1960 lub później.)

- Jeśli nie są Państwo jeszcze w pełnym wieku emerytalnym, świadczenia zostaną zmniejszone o 1 dolara za każde zarobione 2 dolary powyżej limitu rocznych zarobków (14160 USD w roku 2009).
- W roku osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego świadczenia będą zmniejszane o 1 dolara za każde 3 dolary powyżej innego limitu rocznych zarobków (37680 USD w roku 2009), aż do miesiąca osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego. Wtedy otrzymają Państwo pełne świadczenia z ubezpieczeń społecznych, niezależnie od wysokości swoich zarobków.

Jeśli nie osiągnęli Państwo jeszcze pełnego wieku emerytalnego i niektóre ze świadczeń zostały wstrzymane, ponieważ uzyskiwane zarobki z Ubezpieczenia Społecznego wynoszą ponad 14160 USD, pocieszającą może być wiadomość. W momencie osiągnięcia pełnego wieku emerytalnego, świadczenia zostaną podniesione w sposób uwzględniający te miesiące, w których nie pobierali lub pobierali Państwo obniżone świadczenia.

Również wszelkie pieniądze, jakie zarabiają Państwo po wystąpieniu o przyznanie świadczeń z ubezpieczeń społecznych, mogą zwiększyć Państwa łączne przeciętne zarobki i świadczenia prawdopodobnie wzrosną.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *Wpływ pracy na Państwa świadczenia* (publikacja nr 05-10069-PO).

Specjalna zasada dotycząca wysokości miesięcznych zarobków

Niekiedy osoby przechodzące na emeryturę w środku roku zarobiły już więcej niż wynosi roczny limit zarobków. Wtedy właśnie obowiązuje specjalna zasada dotycząca zarobków za jeden rok, zwykle pierwszy rok na emeryturze. Zgodnie z tą zasadą można otrzymywać pełne świadczenia z ubezpieczeń społecznych za każdy pełny miesiąc, w którym zarobki były niższe od określonego limitu, niezależnie od zarobków za cały rok.

W roku 2009 osobę niebędącą jeszcze w pełnym wieku emerytalnym (66 lat dla osób urodzonych w roku 1943-1954) uważa się za emerytowaną, jeśli jej miesięczne zarobki wynoszą 1180 USD lub mniej. Na przykład John Smith przechodzi na emeryturę w wieku 62 lat w dniu 30 sierpnia 2009 r. Do sierpnia włącznie zarobi on 45000 USD. Przyjmuje pracę w niepełnym wymiarze godzin we wrześniu, zarabiając 500 USD na miesiąc. Chociaż jego zarobki za rok znacznie przekraczają limit na rok 2009 (14160 USD), będzie otrzymywał świadczenia z ubezpieczeń społecznych od września do grudnia włącznie. Wynika to stąd, że jego zarobki w tych miesiącach są mniejsze niż 1180 USD, specjalnego limitu miesięcznego przez „pierwszy rok emerytury” dla osób niebędących jeszcze w pełnym wieku emerytalnym. Jeśli Pan Smith zarobi więcej niż 1180 USD w którymś z tych miesięcy (od września do grudnia włącznie), nie otrzyma świadczeń za ten miesiąc.

Poczynając od roku 2010, obowiązywać go będą tylko roczne limity, ponieważ upłynie już pierwszy rok jego emerytury i wykorzysta już specjalną zasadę dotyczącą miesięcznych zarobków w tym roku.

Jeśli są Państwo samozatrudnieni, ten miesięczny limit zależy od ilości godzin przepracowanych na rzecz własnego biznesu. Na ogół, przy przepracowaniu ponad 45 godzin na miesiąc w ramach samozatrudnienia, nie otrzymają Państwo świadczeń za ten miesiąc.

Szczegóły na temat wpływu ilości godzin przepracowanych w ramach samozatrudnienia na wysokość świadczeń można znaleźć w publikacji *Co należy wiedzieć odchodząc na emeryturę z własnego przedsiębiorstwa* (publikacja nr 05-10038-PO).

Praca za wynagrodzenie

Wynagrodzenie wlicza się do limitu zarobków wtedy, kiedy się na nie zarabia, a nie kiedy jest ono wypłacane. Jeśli mają Państwo dochody, które zarobili w jednym roku, ale wypłata opóźniła się do następnego roku, tych zarobków nie będzie się wliczać do roku, w którym Państwo je otrzymali. Do niektórych przykładów odroczonej dochodów należą zakumulowane

chorobowe lub pieniądze za urlop, premie, akcje oraz inne odroczone wynagrodzenia. W przypadku otrzymywania wynagrodzenia w danym roku za pracę wykonywaną w poprzednim roku, powinni się Państwo z nami skontaktować.

Uzgodnimy wtedy z Urzędem Skarbowym, aby poprosił pracodawców o zgłoszenie niektórych odroczonej wynagrodzeń bezpośrednio na formularzu W-2. Kwoty te są uwidocznione w polu oznaczonym „Nonqualified Plan (Plan niekwalifikowany)”. My odejmiemy kwoty widniejące w tym polu od Państwa łącznych zarobków w celu ustalenia, które zarobki będzie się wliczać do tego roku.

Samozatrudnienie

Jeśli są Państwo samozatrudnieni, dochód liczy się wtedy, kiedy się go otrzymuje, a nie kiedy zarabia na niego, za wyjątkiem sytuacji, kiedy zostanie on wypłacony w roku, w którym wcześniej nabędzie się prawa do świadczeń z ubezpieczeń społecznych, a zapracowany zanim te prawa się nabyło. Dla przykładu, jeśli ktoś zaczął pobierać świadczenia z ubezpieczeń społecznych w czerwcu 2008 r. i otrzymał jakieś pieniądze w lutym 2009 r. za pracę wykonaną przed czerwcem 2008 r., pieniędzy tych nie będzie się wliczać do limitu zarobków za rok 2009. Jeśli jednak pieniądze otrzymane w lutym 2009 r. są wynagrodzeniem za pracę wykonaną po czerwcu 2008 r., będą się one wliczać do limitu zarobków za rok 2009.

Zgłaszanie swoich zarobków

Ponieważ otrzymywane zarobki mogą wpływać na świadczenia z ubezpieczeń społecznych, musimy wiedzieć, ile Państwo zarabiają w ciągu roku. Zwykle zdobywamy te informacje na podstawie:

- Zarobków zgłaszanych przez Państwa pracodawcę na formularzu W-2, oraz
- Państwa zarobków w ramach samozatrudnienia zgłaszanych na zeznaniu podatkowym.

Informacje o swoich zarobkach należy nam zgłaszać po zakończeniu roku tylko wtedy, jeśli:

- Mają Państwo prawo do specjalnej zasady dotyczącej miesięcznych zarobków (zobacz strona 16) i zarobili mniej niż obowiązujący w tej zasadzie limit (jeśli tak, należy powiadomić nas o tym, abyśmy mogli wypłacić świadczenia za ten miesiąc);
- Niektóre lub wszystkie Państwa zarobki wykazane na formularzu W-2 nie zostały zarobione w roku sprawozdawczym;
- Państwa zarobki przekroczyły ustalony limit i mieli Państwo również straty netto w ramach samozatrudnienia;
- Państwa formularz W-2 wykazuje zgłaszane przez pracodawcę zarobki, które wykażą Państwo na zeznaniu podatkowym dotyczącym samozatrudnienia (np. ministrowie);
- Złożyli Państwo zeznanie podatkowe w ramach samozatrudnienia, ale nie przepracowali żadnego czasu we własnym biznesie, lub złożyli zeznanie podatkowe w oparciu o rok fiskalny.
- Są Państwo rolnikami i pobierają pieniądze z federalnego programu dla rolników lub mają dochody ze zbiorów z ubiegłego roku, lub
- Wstrzymaliśmy wypłacanie niektórych świadczeń, ale nie uzyskali Państwo żadnych zarobków za rok lub były one niższe od tych, które nam Państwo podali.

Jeśli na podstawie Państwa zeznania będziemy musieli skorygować wysokość Państwa świadczeń, poinformujemy Państwa o tym. Koniecznie należy sprawdzić te informacje. Mniej więcej w połowie roku możemy wysłać do Państwa list z prośbą o oszacowanie swoich aktualnych i przyszłorocznych zarobków. To oszacowanie pomoże nam uniknąć wypłacania za wysokich lub za niskich świadczeń.

UWAGA: Jeśli oprócz świadczeń z ubezpieczeń społecznych otrzymują Państwo również zasiłek uzupełniający SSI, muszą Państwo zgłaszać wszystkie swoje zarobki do Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

Państwa szacunkowe zarobki i świadczenia

Państwa świadczenia w tym roku skorygowaliśmy w oparciu o spodziewane zarobki, jakie będą otrzymywane w tym roku.

Jeśli inni członkowie rodziny pobierają świadczenia z tytułu Państwa zatrudnienia, Państwa zarobki mogą wpłynąć na łączne świadczenia dla rodziny. W przypadku pobierania świadczeń jako członek rodziny, Państwa zarobki mają wpływ wyłącznie na własne świadczenia.

Ponowne oszacowanie zarobków

W trakcie zatrudnienia powinni Państwo zachowywać swoje odcinki wypłat. Jeśli kiedykolwiek w ciągu roku zauważą Państwo, że ich zarobki będą wyższe od wstępnie oszacowanych, należy do nas zadzwonić, abyśmy mogli zmienić ich wysokość. Pomoże to nam wypłacać Państwu świadczenia z ubezpieczeń społecznych we właściwej wysokości.

Inne ważne informacje

Świadczenia emerytalne dla wdów i wdowców

Mają Państwo możliwość przejścia na świadczenia emerytalne z tytułu własnego zatrudnienia, jeśli są one wyższe od tych, jakie są otrzymywane z tytułu zatrudnienia zmarłego współmałżonka. Te świadczenia mogą być większe już w wieku 62 lat lub ewentualnie dopiero w wieku 70 lat. Obowiązujące zasady są złożone i zależą od Państwa sytuacji. Jeśli nie omawiali Państwo z przedstawicielem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych świadczeń emerytalnych (lub Państwa sytuacja uległa zmianie), prosimy skontaktować się z biurem Urzędu Ubezpieczeń Społecznych w celu przedyskutowania istniejących możliwości.

Świadczenia na dzieci

Jeśli dziecko pobiera świadczenia z tytułu Państwa zatrudnienia, należy wtedy wiedzieć o kilku ważnych faktach dotyczących tych świadczeń:

- **Kiedy dziecko ukończy 18 lat**

- Świadczenia dziecka zostaną wstrzymane w miesiącu poprzedzającym ukończenie przez nie 18. roku życia, chyba że dziecko jest albo niepełnosprawne, albo uczęszcza w pełnym wymiarze godzin do szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej.
- Na około pięć miesięcy przed 18. urodzinami dziecka osoba otrzymująca świadczenia na dziecko otrzyma formularz objaśniający, w jaki sposób świadczenia te można nadal otrzymywać.
- Dziecko, którego świadczenia zostały wstrzymane w wieku 18 lat może je ponownie otrzymywać, jeśli stanie się niepełnosprawne przed ukończeniem 22. roku życia lub zacznie w pełnym wymiarze godzin uczęszczać do szkoły podstawowej lub ponadpodstawowej przed ukończeniem 19. roku życia.

- **Jeśli dziecko jest niepełnosprawne**

- Dziecko może nadal pobierać świadczenia po ukończeniu 18 lat, jeśli jest niepełnosprawne. Dziecko może również mieć prawo do zasiłku SSI z tytułu niepełnosprawności. Prosimy do nas zadzwonić, aby uzyskać więcej informacji na ten temat.

- **Jeśli dziecko ma 18 lat i uczy się**

- Dziecko może otrzymywać świadczenia do 19. roku życia, jeśli kontynuuje w pełnym wymiarze godzin naukę w szkole podstawowej lub ponadpodstawowej. Jeśli Państwa dziecko ukończy 19 lat w trakcie roku szkolnego, świadczenia mogą być wypłacane nadal aż do zakończenia roku szkolnego lub jeszcze przez dwa miesiące po ukończeniu 19. roku życia, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.
- Jeśli uczeń porzuci szkołę, zamiast w pełnym wymiarze zacząć do niej uczęszczać w niepełnym wymiarze godzin, zostanie wydalony lub zawieszony albo zmieni szkołę, należy niezwłocznie powiadomić o tym Urząd Ubezpieczeń Społecznych. Należy nas powiadomić również wtedy, kiedy za uczęszczanie ucznia do szkoły płaci jego pracodawca.

- Do każdego ucznia wysyłamy formularz na początku i na końcu każdego roku szkolnego. Formularz ten należy koniecznie wypełnić i odesłać do nas. Nieodesłanie formularza może spowodować wstrzymanie świadczeń.
 - Uczeń może nadal otrzymywać świadczenia przez cztery miesiące wakacji lub krócej, jeśli zamierza wrócić do szkoły i uczęszczać do niej w pełnym wymiarze godzin po zakończeniu wakacji.
 - Uczeń, który przestanie uczęszczać do szkoły, może zwykle ponownie je otrzymywać, jeśli wróci do szkoły i będzie do niej uczęszczać w pełnym wymiarze godzin przed ukończeniem 19. roku życia. Aby móc ponownie starać się o te świadczenia, uczeń musi się z nami skontaktować.
- **Jak rozwód wpływa na świadczenia dla pasierba lub pasierbicy**
 - Jeśli pasierb lub pasierbica otrzymują świadczenia z tytułu Państwa zatrudnienia, a Państwo i rodzic dziecka rozwodzą się, świadczenia pasierba/pasierbicy zostają wstrzymane w miesiącu, w którym rozwód zostaje przeprowadzony. Jak najprędzej muszą nas Państwo powiadomić o przeprowadzonym rozwodzie.

Czy mogą Państwo otrzymywać zasiłek uzupełniający SSI

Jeśli mają Państwo ograniczone dochody i środki, pomocny może okazać się zasiłek uzupełniający SSI. SSI jest programem federalnym, którym my zarządzamy. Jest on finansowany z powszechnych podatków, a nie z podatków na ubezpieczenia społeczne.

SSI wypłaca każdego miesiąca czeki osobom w wieku 65 lat lub starszym lub osobom niewidomym albo niepełnosprawnym. Jeśli pobierają Państwo zasiłek SSI, mogą również otrzymywać inne świadczenia, takie jak Medicaid, kartki żywnościowe oraz inne świadczenia socjalne.

Przy podejmowaniu decyzji o tym, czy mają Państwo prawo do zasiłku SSI, nie bierzemy pod uwagę niektórych dochodów

i środków. Na przykład Państwa domu i samochodu, nie rozważamy zwykle jako posiadane środki. Prosimy do nas zadzwonić w celu uzyskania dalszych informacji lub złożenia wniosku o zasiłek SSI.

Informacja o kartkach żywnościowych

W biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych mogą Państwo otrzymać wniosek na kartki żywnościowe i uzyskać więcej informacji. Mogą Państwo również zadzwonić pod nasz bezpłatny numer telefonu. Mogą Państwo poprosić o publikację *Food Stamps And Other Nutrition Programs* (publikacja nr 05-10100, *Kartki żywnościowe i inne programy żywieniowe—tylko w języku angielskim*) lub *Fakty dotyczące kartek żywnościowych* (publikacja nr 05-10101-PO).

Kontestacja naszej decyzji

W razie jakichkolwiek pytań na temat wysokości świadczeń lub informacji otrzymywanych od nas, prosimy się z nami skontaktować.

Jeśli nie zgadzają się Państwo z naszą decyzją, mają wówczas prawo wnioskować o ponowne jej rozpatrzenie. Państwa prośba musi być wyrażona na piśmie i złożona w biurze Urzędu Ubezpieczeń Społecznych w ciągu 60 dni od daty otrzymania listu, którego treść Państwo kwestionują.

Jeśli nadal będą Państwo uważać sprawę za nierozwiązaną, możliwe są dalsze kroki. Prosimy poprosić o publikację *Your Right To Question The Decision Made On Your Claim* (publikacja nr 05-10058, *Prawo do kwestionowania decyzji podejmowanych w sprawie wysuwanych roszczeń—tylko w języku angielskim*).

Prawo do własnego przedstawiciela

W kontaktach z nami mają Państwo prawo do reprezentacji prawnej przez wybranego prawnika lub inną uprawnioną do tego osobę. Nie oznacza to wcale, że muszą Państwo mieć swojego prawnika albo innego przedstawiciela, ale

chętnie współpracowalibyśmy z taką osobą, jeżeli byłoby to Państwa życzeniem.

Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania z własnego przedstawiciela, należy poprosić o publikację *Prawo do przedstawicielstwa* (publikacja nr 05-10075-PO).

Ochrona Państwa informacji osobowych

Kartę ubezpieczenia społecznego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, razem z innymi ważnymi dokumentami. Nie należy jej nosić przy sobie, chyba że trzeba ją okazać pracodawcy lub usługodawcy.

Urząd Ubezpieczeń Społecznych przechowuje informacje osobowe i poufne-nazwiska, numery ubezpieczenia społecznego, wykazy zarobków, wiek i adresy beneficjentów-milionów osób. Na temat Państwa danych rozmawiamy z reguły tylko z Państwem. Kiedy Państwo do nas dzwonią lub nas odwiedzają, zadajemy Państwu kilka pytań w celu sprawdzenia Państwa tożsamości. Jeśli chcą Państwo, aby ktoś inny pomógł nam w Państwa kontaktach z Urzędem Ubezpieczeń Społecznych, będzie nam potrzebne od Państwa zezwolenie na omawianie Państwa danych.

Zalecamy zachowanie ostrożności w odniesieniu do numeru ubezpieczenia społecznego i jak najlepszą ochronę poufności tych danych.

Zobowiązujemy się chronić prywatności Państwa dokumentów. Kiedy prawo wymaga od nas udostępnienia informacji innym urzędem państwowym zarządzającym programami ochrony zdrowia lub opieki społecznej, takimi jak Medicaid i kartki żywnościowe, urzędem tym nie wolno udostępniać tych informacji nikomu innemu.

Kilka słów o Medicare

Medicare jest krajowym planem ubezpieczeń zdrowotnych dla osób w wieku co najmniej 65 lat. Osoby niepełnosprawne lub cierpiące na trwałą niewydolność nerek lub stwardnienie zanikowe boczne (chorobę Lou Gehriga) mogą korzystać z Medicare w każdym wieku.

Medicare składa się z czterech Części

Ubezpieczenie szpitalne (Część A) pokrywa koszty opieki szpitalnej i w niektórych wypadkach również opieki poszpitalnej.

- Ubezpieczenie zdrowotne (Część B) opłaca świadczenia lekarskie, opiekę ambulatoryjną oraz inne świadczenia medyczne.
- Plany Medicare Advantage (Część C) są dostępne w wielu regionach. Osoby korzystające z Części A i B Medicare mogą w drodze wyboru korzystać ze wszystkich świadczeń opieki zdrowotnej oferowanych przez usługodawcę określonego w Części C.
- Plan refundacji leków na receptę (Część D) pomaga w pokryciu kosztów leków przepisanych przez lekarza w celu leczenia chorego.

Kto ma prawo do ubezpieczenia szpitalnego (Część A)?

Większość osób otrzymuje ubezpieczenie szpitalne z chwilą ukończenia 65 lat. Państwo uzyskują do niego prawo automatycznie, jeśli są uprawnieni do emerytury z ubezpieczeń społecznych lub emerytury kolejowej. Mogą Państwo też mieć do niego prawo z tytułu zatrudnienia współmałżonka (w tym również rozwiedzionego). Inne osoby mają do niego uprawnienia dlatego, gdyż są pracownikami rządowymi nie objętymi ubezpieczeniem społecznymi, ale płacącymi podatki na Medicare.

Jeśli otrzymują Państwo przez 24 miesiące świadczenia z ubezpieczeń społecznych z tytułu niezdolności do pracy, będą mieć wtedy prawo do ubezpieczenia szpitalnego.

Jeśli otrzymują Państwo świadczenia z tytułu niepełnosprawności z powodu stwardnienia zanikowego bocznego (choroby Lou Gehriga), nie będą wówczas musieli czekać 24 miesiące, aby nabyć takie uprawnienia.

Również osoby z trwałą niewydolnością nerek wymagającą stałych dializ lub transplantacji nerek kwalifikują się do ubezpieczenia szpitalnego, jeśli pracowały dostatecznie długo lub są współmałżonkiem albo dzieckiem osoby z wystarczająco długim stażem pracy.

Kto może otrzymać ubezpieczenie zdrowotne (Część B)

Prawie każdy, kto jest uprawniony do ubezpieczenia szpitalnego, może przystąpić do programu ubezpieczenia zdrowotnego. Część B jest programem opcjonalnym. Nie jest on bezpłatny. W roku 2009 normalna miesięczna składka wynosiła 96.40 USD. Niektóre osoby o wyższych dochodach będą płacić wyższe składki.

Kto może korzystać z planów Medicare Advantage (Część C)

Każdy, kto ma ubezpieczenie szpitalne Medicare (Część A) oraz ubezpieczenie zdrowotne (Część B), może przystąpić do planu Medicare Advantage. Plany Medicare Advantage obejmują:

- plany opieki zarządzane przez Medicare;
- preferowane przez Medicare plany świadczeniodawców;
- prywatne, płatne od usługi plany Medicare oraz
- plany specjalne Medicare.

Konieczne może być opłacanie miesięcznych składek ze względu na dodatkowe świadczenia oferowane przez plan Medicare Advantage.

Kto może korzystać z refundacji leków na receptę w ramach Medicare (Część D)

Każdy, kto ma ubezpieczenie szpitalne Medicare (Część A) lub ubezpieczenie zdrowotne (Część B) albo przystąpił do planu Medicare Advantage (Część C), ma prawo do refundacji leków na receptę (Część D). Ubezpieczenie dotyczące leków na receptę jest dobrowolne i wtedy ubezpieczony płaci dodatkową comiesięczną składkę na ubezpieczenie.

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z nami i poprosić o publikację *Medicare* (publikacja nr 05-10043-PO).

Pomoc w wydatkach na Medicare dla osób o niskich dochodach

Jeśli mają Państwo niskie dochody i posiadają niewielkie środki, Państwa stan może opłacać składki na Medicare, a w niektórych przypadkach również inne wydatki na Medicare, takie jak udział własny i współubezpieczenie.

Tylko organy stanowe mogą zdecydować, czy dana osoba może uzyskać pomoc w ramach tego programu. Jeśli Państwa zdaniem kwalifikują się Państwo do takiej pomocy, prosimy skontaktować się z agencją pomocy medycznej (Medicaid), urzędem opieki społecznej lub świadczeń socjalnych. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w publikacji *If you need help paying Medicare costs, there are programs that can help you save money* (publikacja CMS-10126, *Jak zaoszczędzić na wydatkach na Medicare*—tylko w języku angielskim). Aby otrzymać jej egzemplarz, należy zadzwonić pod bezpłatny numer Medicare: **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**. Osoby niesłyszące lub niedosłyszące mogą dzwonić pod numer TTY **1-877-486-2048**.

„Dodatkowa pomoc” w refundacji leków na receptę w ramach Medicare

Jeśli mają Państwo ograniczone dochody i środki, mogą Państwo kwalifikować się do dodatkowej pomocy na pokrycie kosztów leków na receptę w ramach Części D programu Medicare. Rola Urzędu Ubezpieczeń Społecznych polega na udzielaniu informacji, jak ubiegać się o tę pomoc, i na rozpatrywaniu wniosków o nią. Aby sprawdzić, czy mają Państwo prawo do tej pomocy, prosimy zadzwonić pod bezpłatny numer Urzędu Ubezpieczeń Społecznych lub odwiedzić naszą stronę internetową.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10077-PO
What You Need To Know When You Get Retirement
Or Survivors Benefits (Polish)
January 2009